

CST 3018 Electric Chainsaw

Art. 8864

CST 3518 Electric Chainsaw

Art. 8860

D Betriebsanleitung

Elektro-Kettensäge

GB Operating Instructions

Electric Chainsaw

F Mode d'emploi

Tronçonneuse électrique

NL Instructies voor gebruik

Elektrische kettingzaag

S Bruksanvisning

Elektrisk motorsåg

DK Brugsanvisning

Elektrisk kædesav

N Bruksanvisning

Elektrisk kjedesag

FIN Käyttöohje

Sähkökäyttöinen moottorisaha

I Istruzioni per l'uso

Elettrosega

E Manual de instrucciones

Motosierra eléctrica

P Instruções de utilização

Motosserra eléctrica

PL Instrukcja obsługi

Piła łańcuchowa elektryczna

H Vevõtájékoztató

Elektromos láncfűrész

CZ Návod k obsluze

Elektrická řetězová pila

SK Návod na používanie

Elektrická reťazová píla

GR Οδηγίες χρήσεως

Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Электрическая цепная пила

SLO Navodila za uporabo

Električna verižna žaga

HR Uputstva za upotrebu

Električna lančana pila

UA Інструкція з експлуатації

Електрична ручна ланцюгова пила

RO Instrucțiuni de utilizare

Ferăstrău electric cu lanț

TR Kullanma Talimatı

Elektrikli Testere

BG Инструкция за експлоатация

Електрическа моторна резачка

EST Kasutusjuhend

Elektriline kettsaag

LT Eksploatavimo instrukcija

Elektriniai grandininiai pjūklai

LV Lietošanas instrukcija

Elektriskais ķēdes zāģis

D **WICHTIGE INFORMATION**
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes
durchlesen und gut aufbewahren

GB **IMPORTANT INFORMATION**
Read before use and retain for future
reference

F **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**
A lire avant usage et à conserver pour
référence ultérieure

NL **BELANGRIJKE INFORMATIE**
Leest u deze informatie voor het gebruik
en bewaar ze voor toekomstige
raadpleging

S **VIKTIG INFORMATION**
Läs anvisningarna före användningen och
spara dem för framtida behov

DK **VIGTIGE OPLYSNINGER**
Du bør læse brugsanvisningen før brug og
gemme til senere henvisning

N **VIKTIG INFORMASJON**
Les bruksanvisningen nøye før bruk og
oppbevar den for senere bruk

FIN **VIGTIGE OPLYSNINGER**
Du bør læse brugsanvisningen før brug og
gemme til senere henvisning

I **INFORMAZIONI IMPORTANTI**
Leggere prima dell'uso e conservare per
ulteriore consultazione

E **INFORMACIÓN IMPORTANTE**
Léase antes de utilizar y consérvela como
referencia en el futuro

P **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**
Leia antes de utilizar e guarde para
consulta futura

PL **UWAGA** Zapoznać się z treścią niniejszej
instrukcji przed użyciem i zachować ją do
dalszego użytkowania urządzenia

H **FONTOS INFORMÁCIÓ**
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg
későbbi felhasználásra

CZ **DŮLEŽITÁ INFORMACE**
Než začnete stroj používat, přečtěte si
pozorně tento návod a uschovejte jej pro další
použití v budoucnu

SK **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**
Pred použitím si prečítajte nasledovné
informácie a odložte si ich pre budúcu
potrebu

GR **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη
χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για
μελλοντική αναφορά

RUS **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
Прочитайте перед тем, как включить
триммер, и сохраните для дальнейшего
использования.

SLO **POMEMBNA INFORMACIJA**
Preberite pred uporabo in shranite za
prihodnjo uporabo

HR **VAŽNE INFORMACIJE**
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za
buduće osvrte

UA **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**
Прочитайте перед початком роботи і
збережіть для подальшого
використання

RO **Manual de instrucțiuni**
Înainte să folosiți fierastraul pentru prima
oară, citiți cu atenție manualul de
instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.

TR **ÖNEMLİ BİLGİLER**
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride
başvurmak üzere saklayınız.

BG **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**
Прочетете преди употреба и запазете за
бъдещи справки

EST **OLULINE TEAVE**
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege
kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku
tarbeks.

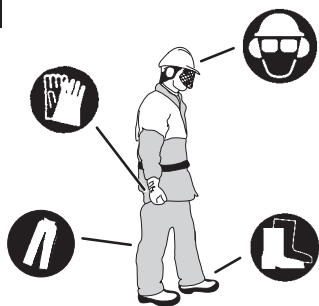
LT **Operatoriaus instrukcijų rinkinys**
Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai
atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš
pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.

LV **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**
Прочитайте перед початком роботи і
збережіть для подальшого
використання

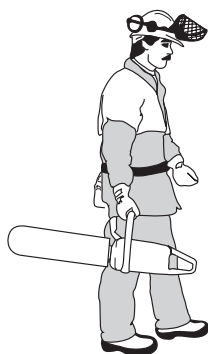
This exploded view diagram illustrates the components of a Gardena chainsaw. The main assembly includes the handle (1), trigger switch (2), guide bar (15), and chain (2). The engine housing (5) features a fuel tank (20) and a carburetor (28). The chain (2) is shown with its links (21) and a detailed view of the chain teeth (24, 25, 26, 27). The diagram also shows the chain tensioning mechanism (29) and the oil tank (31) with its cap (30). The number 31 is also used to label the oil tank itself.

B

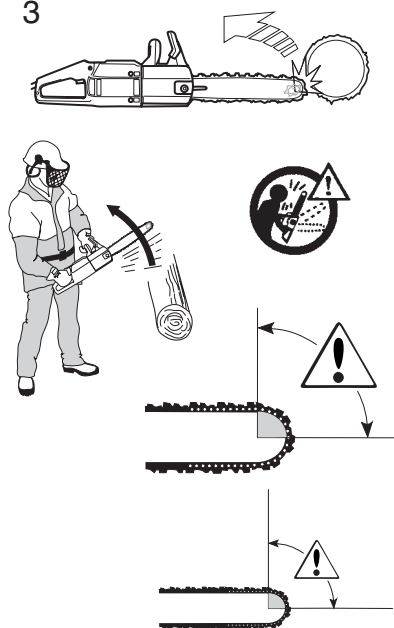
1



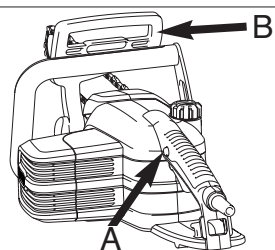
2



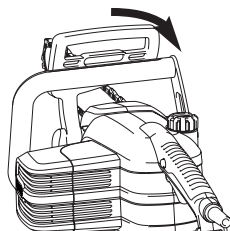
3

**C**

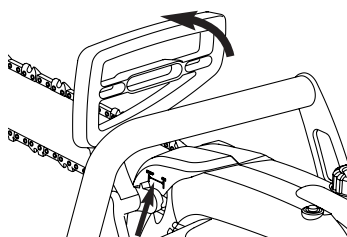
1



2



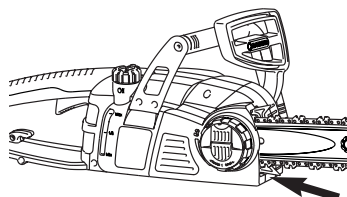
3



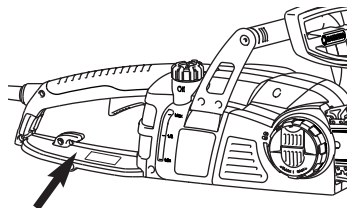
4

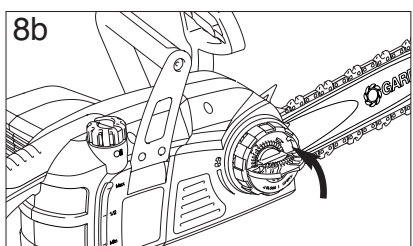
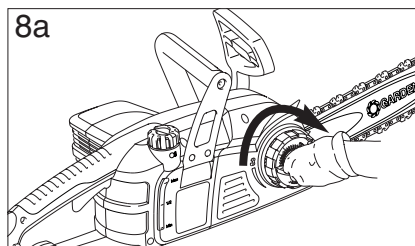
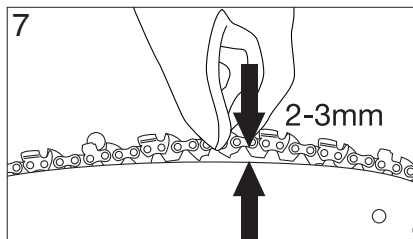
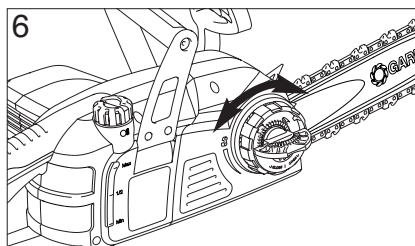
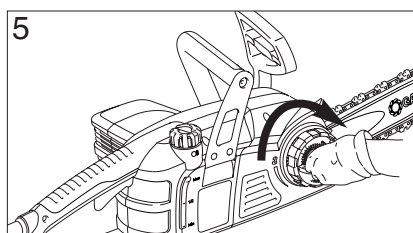
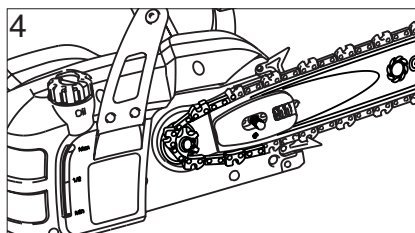
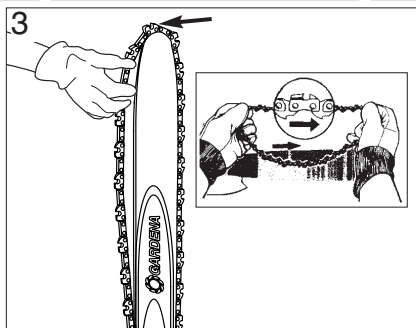
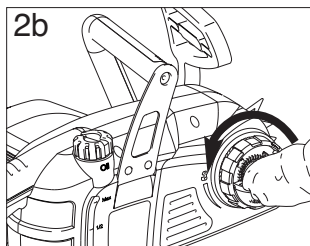
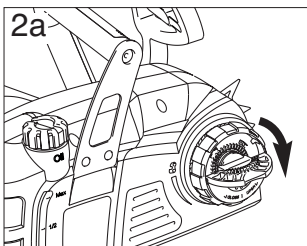
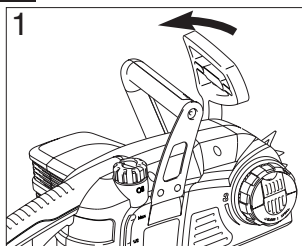


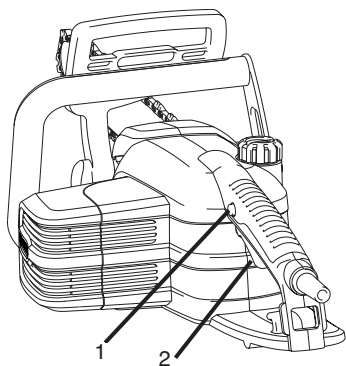
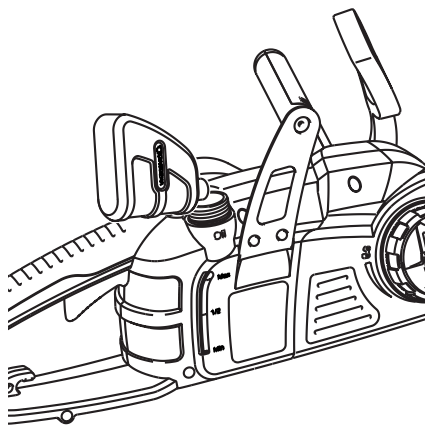
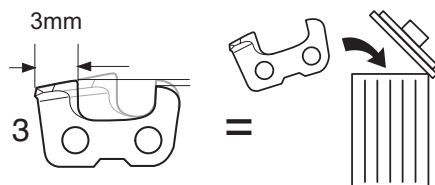
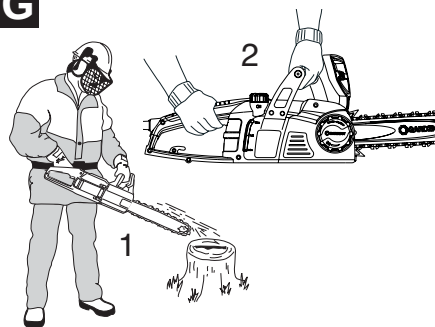
5



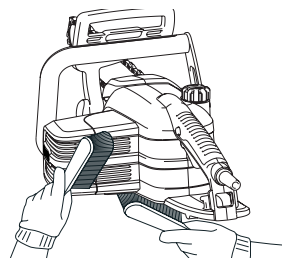
6



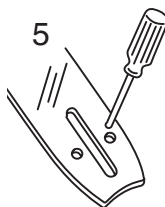
D

E**F****G**

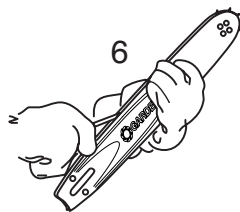
4



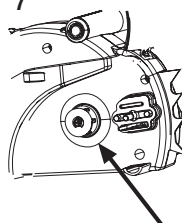
5



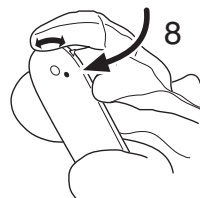
6

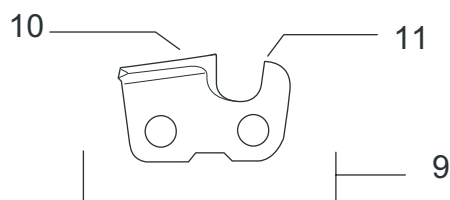


7

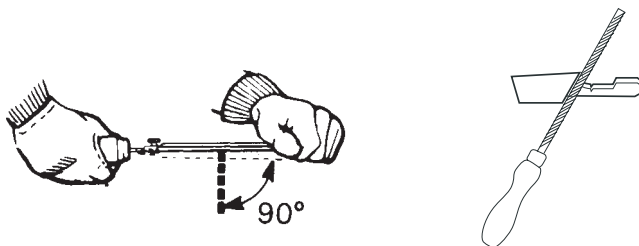


8

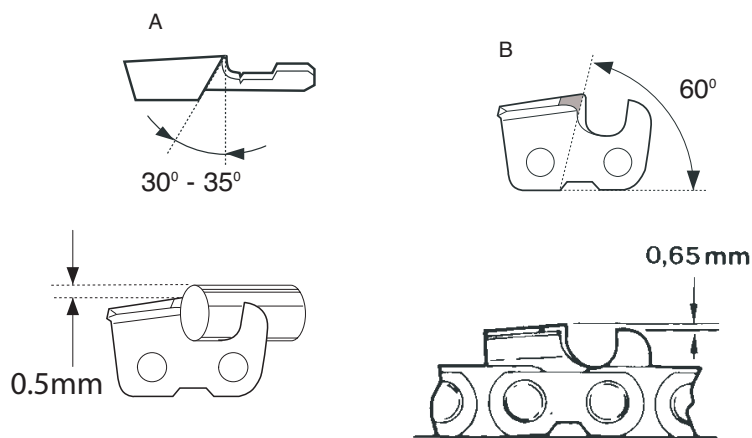


G

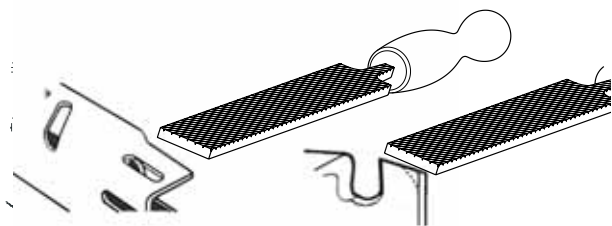
12



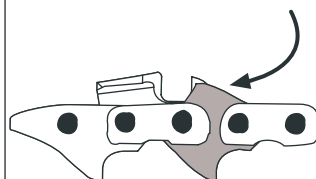
13



14



15

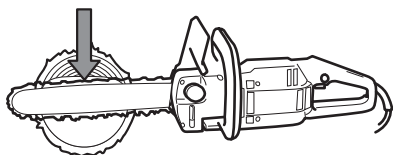


H

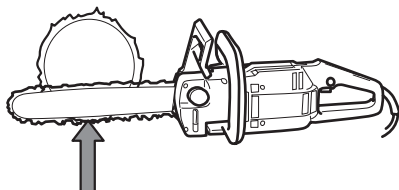
1



2



3



4

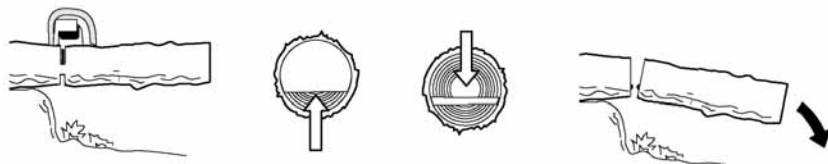


H

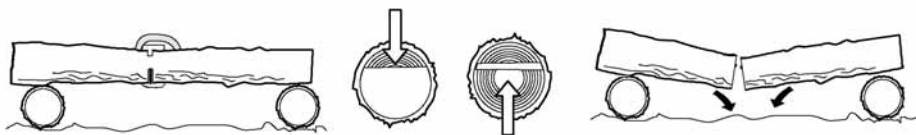
5



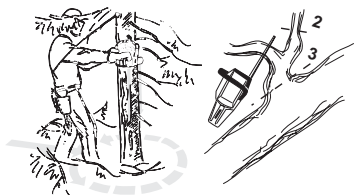
6



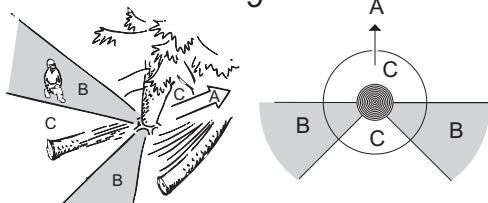
7



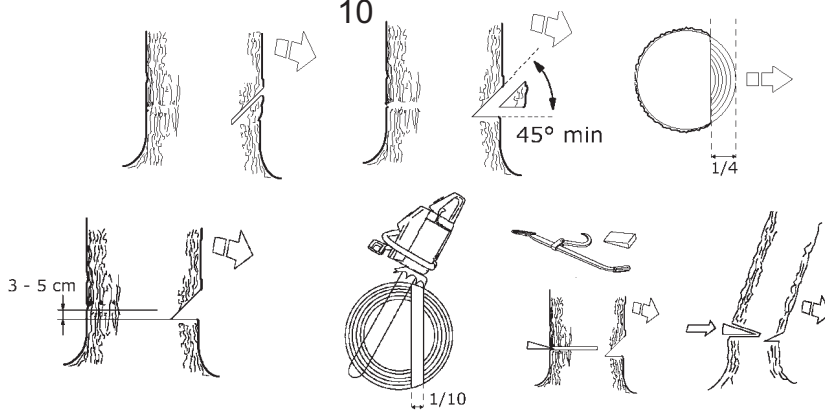
8



9

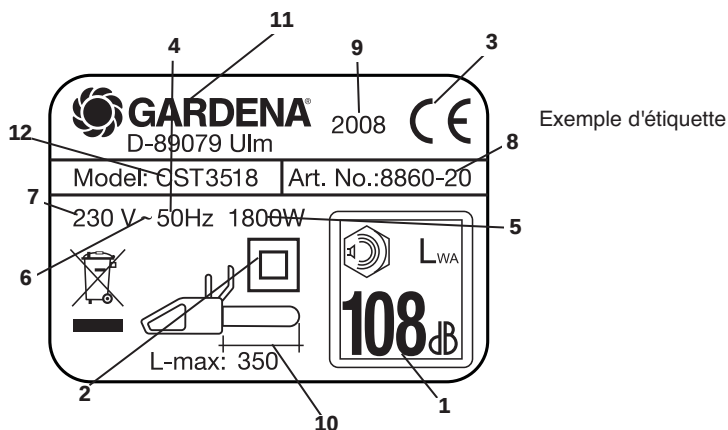


10



A. DESCRIPTION GENERALE

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1) Câble 2) Poignée arrière 3) Protection poignée arrière 4) Jauge de réservoir d'huile 5) Grilles d'aération 6) Interrupteur 7) Bouchon réservoir d'huile 8) Poignée avant 9) Protection poignée avant/ Levier frein de chaîne 10) Pare-choc à pointe 11) Mollette externe du tendeur de chaîne 12) Mollette interne de retenue barre 13) Accroche câble 14) Couvercle pignon d'entraînement 15) Trou de lubrification | <ul style="list-style-type: none"> 16) Rainure barre de guidage 17) Barre de guidage 18) Pignon avant 19) Plateau prétensionneur de chaîne 20) Bloc de distribution 21) Couvercle barre de guidage 22) Chaîne 23) Manuel 24) Dent de coupe 25) Jauge de profondeur de coupe 26) Dent d'entraînement 27) Lien de coupe 28) Pignon d'entraînement 29) Vis de retenue barre 30) Dégagement câble 31) Réservoir d'huile |
|--|---|



Exemple d'étiquette

- 1) Niveau de puissance sonore garanti selon la directive 2000/14/CE
- 2) Outil Classe II
- 3) Marquage de conformité CE
- 4) Fréquence nominale
- 5) Puissance nominale
- 6) Courant alternatif
- 7) Tension nominale
- 8) Référence produit
- 9) Année de fabrication
- 10) Longueur maximum de la barre de guidage
- 11) Nom et adresse du constructeur
- 12) Modèle

B. PRECAUTIONS POUR LA SECURITE

SYMBOLES UTILISES



Attention



Lire attentivement le manuel



Bottes de travail



Casque, protège-oreilles et lunettes de protection ou visière



Gants anti-coupe



Pantalons longs et anti-coupe



Frein désactivé, activé



Retirer la prise du secteur immédiatement si le câble est endommagé ou coupé



Eviter toute personne à proximité



Direction de la gouge



Tenir toujours à deux mains



Risque d'effet de rebond



Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité



Huile chaîne



A ne pas faire...



Arrêter la machine



Débrancher la prise avant tout réglage ou nettoyage



Risque de choc électrique

Précautions générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- b) Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

- c) Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est plus présent.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil.** Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement. *Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.*
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.** La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité individuelle**
- a) **Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.
- b) **Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles. En vente chez tout fournisseur de vêtements de travail.
- c) **Éviter tout risque de démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêt/avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.** Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.
- d) **Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- e) **S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux. Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.** Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.
- 4) Utilisation et maintenance des outils électriques**
- a) **Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil de la puissance correcte pour l'application.** L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise électrique de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.
- e) **Assurer une bonne maintenance des outils électriques.** Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.
- f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application.** L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse.
- 5. Révisions**
- a) **Faire réviser vos outils électriques par un technicien qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- Conseils de sécurité concernant la tronçonneuse :**
- **Garder toute partie du corps éloignée de la tronçonneuse lorsque celle-ci est en marche.** Avant de mettre la tronçonneuse sous tension, s'assurer qu'elle n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant son utilisation et vous risquez de vous blesser ou qu'elle accroche vos vêtements.
 - **Toujours tenir la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** En tenant la tronçonneuse dans la position opposée augment le risque de blessure corporelle et doit être évité.
 - **Porter des lunettes de sécurité et une protection pour les oreilles.** Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Des vêtements de protection adéquats réduiront le risque de blessure par projection de débris et tout contact accidentel avec la tronçonneuse. En vente chez tout fournisseur de vêtements de travail.
 - **Ne pas utiliser la tronçonneuse dans un arbre.** Utiliser la tronçonneuse en montant sur un arbre peut entraîner des blessures corporelles.
 - **Garder toujours le corps bien stable et utiliser uniquement la tronçonneuse quand vous êtes sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables, telles que des échelles, peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
 - **Quand vous coupez une grosse branche qui est sous tension, penser à reculer.** Quand la tension dans les fibres du bois se relâche, la branche délogée peut frapper l'opérateur et/ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.
 - **Soyez très prudent lorsque vous coupez des buissons et de jeunes arbres.** Les fines brindilles peuvent se prendre dans la chaîne et être projetés dans votre direction ou vous déséquilibrer.
 - **Porter la tronçonneuse par la poignée avant, celle-ci étant hors tension et éloignée de votre corps.** Quand vous transportez ou rangez la tronçonneuse, toujours fixer le couvercle de la barre de guidage. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira la probabilité de contact accidentel avec la chaîne.
 - **Suivre les instructions concernant le graissage, la tension de chaîne et le remplacement des accessoires.** Une chaîne incorrectement tendue ou lubrifiée peut soit se casser ou augmenter le risque de retour en arrière.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées grasses sont glissantes, provoquant une perte de contrôle.*
- **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour tout autre usage.** **Par exemple : ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper des matériaux de maçonnerie, matières plastiques ou autre que du bois de construction.** *Utiliser la tronçonneuse pour tout usage autre que celui prévu peut entraîner des risques.*

Causes et prévention de tout retour vers l'opérateur :

Le retour en arrière peut se produire quand l'avant ou le bout de la barre de guidage touche un objet (**Fig. B3**), ou quand le bois est trop proche et se prend dans la chaîne lors de la coupe.

Dans certains cas, le contact peut provoquer une réaction inverse soudaine, avec mouvement basculant de la barre de guidage en direction de l'opérateur.

L'accrochage de la tronçonneuse par le haut de la barre de guide peut entraîner rapidement celle-ci en arrière, vers l'opérateur.

Dans les deux cas, vous risquez de perdre le contrôle de la tronçonneuse et vous blesser sérieusement. Ne vous reposer pas exclusivement sur les dispositifs de sécurité équipant votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre les mesures nécessaires pour pouvoir effectuer tout travail de coupe sans risque d'accident ou de blessure.

L'effet de retour arrière est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de conditions ou procédures de fonctionnement incorrectes ; celui-ci peut être évité en prenant les précautions adéquates suivantes :

- **Maintenir une prise ferme, avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la tronçonneuse, les deux mains sur l'appareil et en positionnant bien le corps et les bras pour résister à la pression de retour.** *La pression de retour peut être contrôlée par l'opérateur si des précautions adéquates sont prises. Ne pas laisser partir la tronçonneuse.*
- **Ne pas dépasser la portée de coupe ni couper au-dessus de la hauteur d'épaule.** *Cela permet d'éviter tout contact du bout non intentionnel et un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.*
- **Utiliser uniquement des barres et chaînes de rechange spécifiées par le fabricant.** *Des barres et chaînes de rechange incorrectes peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou un retour arrière.*
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'aiguïsage et l'entretien de la tronçonneuse.** *Diminuer la hauteur de jauge de profondeur peut accroître le risque de retour arrière.*

Recommandations de sécurité additionnelles

1. **Utilisation du manuel.** Toute personne utilisant cet appareil doit lire entièrement et attentivement le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation doit être fourni avec l'appareil dans le cas de vente ou de prêt à toute autre personne.
2. **Précautions préalables à l'utilisation de l'appareil.** Ne jamais autoriser l'utilisation de cet appareil par toute personne qui ne connaît pas parfaitement les instructions du manuel. Les personnes inexpérimentées doivent suivre une période d'entraînement en utilisant un fendeur à bois.

3. **Vérifications de contrôle.** Vérifier soigneusement l'appareil avant toute utilisation, en particulier s'il a subi un choc important ou s'il montre tout signe de mauvais fonctionnement. Réaliser toutes les opérations détaillées au chapitre "Entretien et rangement – Avant toute utilisation".
4. **Réparation et entretien.** Toutes les pièces de l'appareil pouvant être remplacées par l'utilisateur sont clairement détaillées dans le chapitre des instructions de "Montage / démontage". Lorsque c'est nécessaire, toutes les autres pièces de l'appareil doivent être remplacées exclusivement par un Centre de service agréé.
5. **Vêtements. (fig. B1)** Lors de l'utilisation de cet appareil, l'utilisateur doit porter les vêtements de protection approuvés suivants : vêtement de protection ajusté, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, à bout renforcé, gants de protection anti-vibrations et anti-coupe, lunettes protectrices ou visière de sécurité, protections oreilles et casque (en cas de risque de chute d'objets). En vente chez tout fournisseur de vêtements de travail.
6. **Précautions santé – Vibrations et niveaux sonores.** Veuillez vous renseigner sur les restrictions de bruit dans la zone immédiate. L'utilisation prolongée de l'appareil expose l'utilisateur à des vibrations qui peuvent engendrer "le symptôme des doigts blancs" (le phénomène de Raynaud), le syndrome du canal carpien et autres troubles similaires.
7. **Précautions santé – agents chimiques.** Utiliser de l'huile approuvée par le fabricant.
8. **Précautions santé – Chaleur.** Durant l'utilisation, le pignon et la chaîne atteignent des températures très élevées ; prendre soin de ne pas toucher ces parties quand elles sont chaudes.

Précautions de transport et rangement. (fig. B2) A chaque changement de zone de travail, débrancher l'appareil du secteur et activer le frein de chaîne. Monter le couvercle de la barre de guidage lors de tout transport ou rangement. Toujours transporter l'appareil par la poignée, la barre orientée vers l'avant ou, lors du transport de l'appareil dans un véhicule, toujours l'attacher fermement pour éviter de l'endommager.

Réaction de retour. (fig. B3) La réaction de retour consiste en un mouvement inverse violent vers le haut de la barre en direction de l'utilisateur. Cela se produit en général si la partie supérieure de l'avant de la barre (appelée la "zone de danger de retour") (voir la marque rouge sur la barre de guidage) entre en contact avec un objet quelconque ou si la chaîne reste bloquée dans le bois. L'effet de retour peut faire perdre le contrôle de l'appareil, provoquant de graves accidents, voire fatals. Le levier du frein de chaîne et autres dispositifs de sécurité ne suffisent pas à protéger l'utilisateur contre tout risque de blessure : l'utilisateur doit être prévenu des conditions qui peuvent provoquer la réaction et les éviter en faisant très attention et en manipulant l'appareil correctement et avec prudence (par exemple : ne jamais couper plusieurs branches à la fois car cela peut provoquer un impact accidentel sur la "zone de danger de retour")

Sécurité de la zone de travail

1. Ne jamais autoriser des enfants ou personnes ne connaissant pas ces instructions d'utiliser le produit. La réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
2. Utiliser le produit seulement de la manière et pour les fonctions décrites dans ces instructions.
3. Vérifier soigneusement toute la zone de travail pour écarter toute source de danger (ex. : routes, chemins, câbles électriques, arbres dangereux, etc.)

4. Maintenir les passants et animaux éloignés de la zone de travail (le cas échéant, clôturer la zone et utiliser des panneaux d'avertissement) à une distance minimum de 2,5 x la hauteur de l'arbre ; dans tous les cas, pas moins de dix mètres.
 5. L'opérateur ou utilisateur est responsable des accidents ou dangers survenant à d'autres personnes sur leur propriété.
- Sécurité électrique**
1. Il est recommandé d'utiliser un dispositif à courant résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30mA maximum. Même avec un RCD installé, il est impossible de garantir 100% de sécurité et une pratique de travail sûre doit être suivie à chaque fois. Contrôler votre RCD à chaque fois que vous l'utilisez.
 2. Avant utilisation, vérifier que le câble n'est pas endommagé, le remplacer en cas de signe d'endommagement ou d'usure.
 3. Ne pas utiliser le produit si le câble électrique est endommagé ou usé.
 4. Débrancher immédiatement du secteur si le câble est coupé ou que l'isolation est endommagée. Ne pas toucher le câble électrique tant que l'alimentation n'a pas été coupée. Ne pas réparer un câble coupé ou endommagé. Porter le produit dans un Centre de service agréé pour faire remplacer le câble.
 5. Toujours vérifier que le câble/ rallonge se trouve derrière l'utilisateur, en s'assurant qu'il ne présente pas une source de danger pour l'utilisateur ou d'autres personnes, et vérifier qu'il n'existe aucun risque de l'endommager (chaleur, objets pointus, bords pointus, huile, etc.) ;
 6. Positionner le câble de manière à ce qu'il ne se prenne pas dans les branches durant la coupe.
 7. Toujours débrancher du secteur avant d'enlever toute prise, connecteur de câble ou rallonge.
 8. Eteindre, enlever la prise du secteur et vérifier que le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé ou usé avant de l'enrouler pour le ranger. Ne pas réparer un câble endommagé. Porter le produit dans un Centre de service agréé pour faire remplacer le câble.
 9. Enlever la prise du secteur avant de laisser le produit non utilisé pendant une certaine période.
 10. Toujours enrouler le câble avec soin, en évitant de l'entortiller.
 11. Utiliser uniquement la tension nominale d'alimentation secteur CA indiquée sur l'étiquette du produit.
 12. La tronçonneuse est doublement isolée selon les normes EN60745-1 & EN60745-2-13. En aucun cas, aucune partie du produit ne doit être connectée à la terre.

Câbles

1. Les câbles d'alimentation et rallonges sont disponibles auprès de votre centre de service agréé local
2. Utiliser uniquement des rallonges approuvées
3. Les rallonges et contacts ne doivent être utilisés qu'à la condition d'être prévus pour un usage en extérieur.

Utiliser uniquement du câble de 1 mm² de diamètre et de 40 mètres de long maximum.

C. DESCRIPTION DES EQUIPEMENTS DE SECURITE

BLOCAGE DE L'INTERRUPTEUR

Votre machine est équipée d'un dispositif (**Fig. 1A**) qui empêche, lorsqu'il n'est pas actionné, d'appuyer sur l'interrupteur afin d'éviter tout risque de démarrage accidentel.

FREIN DE CHAÎNE AU DECLENCHEMENT DE L'INTERRUPTEUR

Votre machine est équipée d'un dispositif qui bloque instantanément la chaîne lorsque l'interrupteur est déclenché ; s'il ne fonctionne pas, n'utilisez pas la machine et emmenez-la dans un Centre d'Assistance Agréé.

FREIN DE CHAÎNE / PROTEGE-MAIN AVANT

Le protège-main avant (**fig.1B**) permet d'éviter (à condition que vous empoigniez correctement la machine) que votre main gauche entre en contact avec la chaîne. Le protège-main avant a également pour fonction d'actionner le frein de chaîne, qui est un dispositif conçu pour bloquer la chaîne en quelques millisecondes en cas de recul de réaction. Le frein de chaîne est désactivé lorsque le protège-main avant est tiré vers l'arrière et bloqué (**fig.2**). Le frein de chaîne est activé quand la poignée avant est poussée devant et la chaîne à l'arrêt (**fig.3**). Le frein à chaîne peut être activé par une poussée vers l'avant de la poignée avec la main gauche ou par contact de la poignée avec l'arceau protecteur, en faisant contrepoids au sens du rebond. Lorsque l'appareil est utilisé avec la barre en

position horizontale, par exemple lors de la chute d'un arbre, le frein à chaîne offre moins de protection (**fig.4**).

N.B. : lorsque le frein de chaîne est activé un interrupteur de sécurité coupe l'alimentation au moteur.

 **Pour démarrer l'appareil, relâcher le frein à chaîne tout en maintenant le contacteur.**

PIVOT BLOQUE-CHAÎNE

Cet appareil est équipé d'un capteur de chaîne (**fig.5**) situé sous le pignon. Ce mécanisme est conçu pour stopper le mouvement de retour de chaîne en cas de rupture ou de déraillement de la chaîne.

Ces situations peuvent être évitées en s'assurant d'une tension de chaîne correcte (se reporter au chapitre "D. Montage/Démontage").

PROTEGE-MAIN ARRIERE

Sert à protéger la main droite (**fig.6**) au cas où la chaîne sauterait ou se casserait.

D. MONTAGE / DEMONTAGE

MONTAGE BARRE ET CHAÎNE

Assurez-vous bien de monter les éléments de manière correcte.

Retirer la prise de la source d'alimentation avant tout travail sur le produit.

1. Vérifier que le frein de chaîne n'est pas activé. Si c'est le cas, le désactiver.

2a & 2b. Dégager la molette interne de retenue de barre et la tourner dans le sens anti-horaire pour retirer le couvercle du pignon d'entraînement.

Porter des gants.

3 Positionner la chaîne sur la barre, en commençant par le pignon avant et la placer dans la rainure de la barre de guidage.

S'assurer que le côté pointu des dents de coupe soit positionné face avant sur la partie supérieure de la barre. (voir marques sur la barre)

4. Monter la barre sur la vis de retenue de la barre en s'assurant qu'elle est tournée autant que possible vers le pignons d'entraînement. Positionner la chaîne sur le pignon d'entraînement et tirer la barre de guidage vers l'avant pour tendre la chaîne.

5. Remettre en place le couvercle du pignon d'entraînement et tourner la molette interne de retenue de barre dans le sens horaire en laissant un peu de jeu dans le serrage.

6 & 7. Pour tendre la chaîne, tourner la molette externe de pré-tensionneur de chaîne dans le sens horaire. Tendre la chaîne jusqu'à obtention d'une tension correcte. Pour vérifier la tension, écarter la chaîne de la barre pour s'assurer que l'écart se situe bien entre 2 et 3mm. Pour réduire la tension, tourner dans le sens

8a & 8b. Dès que la tension est correcte, tourner la molette interne de retenue de barre dans le sens horaire et serrer fermement, puis remettre en position pour sécuriser.

Le fait de trop tendre la chaîne provoquera surcharge du moteur et endommagement. Une tension insuffisante peut faire dérailler la chaîne, alors qu'une chaîne correctement ajustée permet la meilleure qualité de coupe et prolonge la durée de service. Vérifier régulièrement la tension car la chaîne a tendance à s'étirer en longueur avec l'usage (spécialement quand la chaîne est neuve ; après le premier montage, la tension de chaîne doit être contrôlée quelques minutes après la mise en route) ; ne serrer en aucun cas la chaîne immédiatement après utilisation, mais attendre qu'elle refroidisse.

Attention : La chaîne et la barre de guidage peuvent devenir brûlantes

E. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Démarrage : Agripper fermement les deux poignées, relâcher le levier du frein à chaîne et tout en maintenant une main sur la poignée avant, garder la pression sur le bouton de contact, puis appuyer sur le contacteur (il est alors possible de relâcher le bouton de contact).

Arrêt: L'appareil s'arrête en relâchant l'interrupteur ou en activant le frein de chaîne.

F. LUBRIFICATION DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE

ATTENTION! Un graissage insuffisant peut provoquer une rupture de la chaîne et occasionner des blessures graves.

Et vérifiez comme cela est indiqué dans la partie "Maintenance" que l'huile de la chaîne soit distribuée en quantité suffisante.

Choix du type d'huile de la chaîne

Utiliser de l'huile approuvée par le fabricant.

Nous vous conseillons d'utiliser de l'huile bio pour chaîne, qui est biodégradable.

Appoint d'huile

Dévissez le bouchon du réservoir d'huile, remplissez le réservoir en évitant de tomber de l'huile sur la machine (si ceci se produit, nettoyez soigneusement la machine) puis serrez fermement le bouchon.

G. ENTRETIEN ET RANGEMENT

 **Avant d'entreprendre tout entretien ou nettoyage, retirer la prise du secteur.**

 **ATTENTION!** Au cas où le travail se déroulerait dans des ambiances très sales ou poussiéreuses, les opérations décrites devront être réalisées selon une fréquence plus rapprochée que celle indiquée.

Avant chaque utilisation

Contrôlez que la pompe à huile de la chaîne fonctionne correctement: pointez le guide vers une surface claire située à environ 20 centimètres; après une minute de fonctionnement de la machine, la surface devra présenter des traces d'huile évidentes (**Fig. 1**). Vérifiez que pour actionner ou libérer le frein de chaîne il ne soit pas nécessaire d'exercer une force excessive ou insuffisante et que celui-ci ne soit pas bloqué. Contrôlez ensuite son fonctionnement de la façon suivante: libérez le frein de chaîne, empoignez correctement la machine et actionnez-la, enclenchez le frein de chaîne en poussant le protège-main avant avec le poignet/bras gauche, sans jamais lâcher les poignées (**Fig. 2**). Si le frein de chaîne fonctionne, la chaîne doit se bloquer immédiatement. Contrôlez que la chaîne soit affûtée, en bon état et correctement tendue; si elle est usée de façon irrégulière ou des gorges de 3 mm seulement, remplacez-la (**Fig. 3**).

Nettoyez fréquemment les fentes d'aération afin d'éviter que le moteur ne surchauffe. (**Fig. 4**).

Contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur et du blocage de l'interrupteur (à effectuer lorsque le frein de chaîne est libéré): actionnez l'interrupteur et le blocage de l'interrupteur et contrôlez qu'ils retournent en position de repos dès lors qu'ils sont relâchés; vérifiez que, sans actionner le blocage de l'interrupteur, il est impossible d'actionner l'interrupteur.

Contrôlez que le pivot bloque-chaîne et le protège-main droite soient intègres et sans défauts apparents, tels que par exemple des lésions du matériau.

Toutes les 2-3 heures d'utilisation

Contrôlez le guide et, si cela est nécessaire, nettoyez avec soin les orifices de lubrification (**Fig. 5**) et la gorge du guide (**Fig. 6**). Si le guide est usé ou présente des sillons trop profonds, remplacez-le. Nettoyer régulièrement le pignon d'entraînement et vérifiez qu'il n'a pas subi d'usure excessive (**Fig. 7**). Graissez la roue d'extrémité du guide avec de la graisse pour roulements en vous servant de l'orifice prévu à cet effet (**Fig. 8**).

Affûtage de la chaîne

En cas de problème concernant l'affûtage de la chaîne, contactez un Centre de service agréé.

 **La chaîne doit être correctement affûtée. Une chaîne mal affûtée peut provoquer un choc de recul et un risque élevé de blessure.**

ISI la chaîne ne coupe pas sans appuyer le guide contre le bois et produit de la sciure très fine, cela signifie qu'elle est mal affûtée. Si la coupe ne produit pas de sciure, la chaîne a complètement perdu le tranchant et en coupant elle pulvérise le bois. Une chaîne bien affûtée pénètre toute seule dans le bois et produit des copeaux gros et longs.

La partie tranchante de la chaîne est constituée par le maillon gouge (**Fig. 9**), muni d'une gouge (**Fig. 10**) et un limiteur de profondeur de la gouge (**Fig. 11**). La différence de niveau entre ceux-ci détermine la profondeur de coupe; pour obtenir un bon affûtage, il faut avoir un porte-lime, une lime ronde de 4 mm de diamètre et suivre les indications suivantes: une fois que la chaîne est montée et tendue correctement, actionnez le frein de chaîne, placez le porte-lime en position perpendiculaire par rapport au guide (**Fig. 12**), puis affûtez la gouge selon l'angle d'affûtage indiqué (**Fig. 13A & 13B**), en procédant toujours de l'intérieur vers l'extérieur et en exerçant une pression moins importante dans le mouvement de retour (il est très important de respecter les indications: des angles d'affûtage excessifs ou insuffisants et un diamètre de la lime inapproprié augmentent le risque de recul de réaction). Pour obtenir des angles latéraux plus précis, il est conseillé de placer la lime de façon à ce qu'elle dépasse verticalement le tranchant supérieur d'environ 0,5 mm. Affûtez tout d'abord toutes les gorges d'un même côté, puis tournez la scie et répétez l'opération de l'autre côté. Assurez-vous qu'après l'affûtage les gorges soient toutes de même longueur et que la hauteur des limiteurs de profondeur se trouve 0,6 mm au-dessous du tranchant supérieur. Contrôlez la hauteur en utilisant la jauge et limez (avec une lime plate) la partie saillante, arrondissez ensuite la partie avant du limiteur de profondeur (**Fig. 14**), en faisant attention à NE PAS limer également la dent de protection anti-recul de réaction (**Fig. 15**).

Après 30 heures d'utilisation.

Toutes les 30 heures, faire réviser l'appareil par le Centre de service agréé.

Rangement/Transport

Laissez refroidir l'appareil et remettre le couvercle sur la barre et la chaîne.

Ranger le produit dans un endroit sec et frais, et hors de portée des enfants. Ne pas laisser à l'extérieur. S'assurer qu'il n'y a aucune fuite d'huile.

H. TECHNIQUES DE COUPE

Pendant l'utilisation, évitez (fig.1)

- de couper dans des situations où le tronc pourrait se briser durant la coupe (bois en tension, arbres secs, etc.); une rupture soudaine pourrait être très dangereuse;
- que le guide ou la chaîne ne se coince dans la coupe; si ceci se produit, débranchez la machine du secteur et essayez de soulever le tronc en faisant levier avec un instrument approprié; n'essayez pas de libérer la machine en la secouant ou en la tirant car vous pourriez l'endommager ou vous faire mal;

- les situations qui pourraient favoriser la manifestation du recul de réaction.

- d'utiliser le produit au-dessus du niveau d'épaule

- de couper du bois comportant des corps étrangers (ex., des clous)

Ne jamais utiliser l'appareil sur la terre ou des pierres, qui risqueraient d'entraîner une usure immédiate de la chaîne.

Pendant l'utilisation (fig.1)

- si vous coupez sur un terrain escarpé, travaillez en amont du tronc afin que celui-ci ne puisse pas vous frapper au cas où il roulerait;

- en cas d'abattage d'un arbre, terminez toujours votre travail; en effet, un arbre partiellement coupé pourrait se rompre;

- à la fin de chaque coupe, vous noterez un changement important de la force nécessaire pour tenir la machine; faites bien attention à ne pas en perdre le contrôle.

Le texte suivant se réfère aux deux techniques de coupe suivantes:

- la coupe avec chaîne-tireur (du haut vers le bas) (**Fig. 2**), qui présente le risque d'un déplacement soudain de la machine vers le tronc suivi d'une perte de contrôle; si cela est possible, utilisez le crampon durant la coupe;

- la coupe avec chaîne-pousseur (du bas vers le haut) (**Fig. 3**), qui présente quant à elle le risque d'un déplacement soudain de la machine vers l'opérateur, avec le risque de l'atteindre, ou d'impact du secteur de risque avec le tronc suivi du recul de réaction; soyez très vigilant durant la coupe.

Le mode le plus sûr d'utiliser la machine consiste à bloquer le bois sur un chevalet, en coupant du haut vers le bas et opérant en-dehors du support (**Fig. 4**).

Utilisation du crampon

Lorsque cela est possible, utilisez le crampon pour une coupe plus sûre: plantez-le dans l'écorce ou dans la partie superficielle du tronc afin de garder plus facilement le contrôle de la machine.

Ci-après il est reporté les procédures typiques à adopter dans différentes situations. Il faudra évaluer cas par cas si elles sont adaptées ou non à votre situation et quelle est la technique de coupe qui présente le risque mineur.

Tronc au sol risque de toucher le sol avec la chaîne à la fin de la coupe). (**Fig. 5**)

Coupez du haut vers le bas à travers tout le tronc. Soyez vigilant à la fin de la coupe afin d'éviter que la chaîne entre en contact avec le sol. Si cela est possible, arrêtez-vous aux 2/3 de l'épaisseur du tronc, tourner ensuite le tronc et coupez la partie restante du haut vers le bas afin de limiter au maximum le risque de contact avec le sol.

Tronc en appui sur un seul côté (risque de rupture du tronc durant la coupe). (**Fig. 6**)

Commencez la coupe par dessous jusqu'à environ 1/3 du diamètre. Terminez ensuite la coupe par dessus jusqu'à ce vous atteigniez la coupe effectuée de l'autre côté.

Tronc en appui à chaque extrémité (risque d'écrasement de la chaîne). (**Fig. 7**)

Commencez la coupe par dessus jusqu'à environ 1/3 du diamètre. Terminez ensuite la coupe par dessous jusqu'à ce vous atteigniez la coupe effectuée de l'autre côté.

Tronc couché sur une pente. Toujours rester sur le côté haut du rondin. Pour 'couper à travers' tout en gardant un parfait contrôle, relâcher la pression de coupe près de l'extrémité de la coupe sans desserrer la prise sur les poignées de la tronçonneuse. N pas laisser la chaîne entrer en contact avec le sol.

TAbattage

ATTENTION! N'essayez pas de procéder à l'abattage d'un arbre si vous n'avez pas suffisamment d'expérience et, dans tous les cas, n'abattez jamais des troncs ayant un diamètre supérieur à la longueur du guide! Cette opération est réservée aux utilisateurs experts équipés d'équipements appropriés.

Le but de l'abattage est de faire tomber l'arbre dans la meilleure position possible en vue des opérations suivantes d'élagage et de sectionnement du tronc. Evitez qu'un arbre en chute ne se coince dans un autre; faire tomber un arbre coincé est une opération très dangereuse. Vous devez décider quelle est la meilleure direction de chute en évaluant: ce qu'il y a autour de l'arbre, son inclinaison, son incurvation, la direction du vent et la concentration des branches. Ne négligez pas non plus la présence de branches mortes ou brisées qui pourraient se casser durant l'abattage et constituer un danger.

ATTENTION! Durant les opérations d'abattage dans des conditions critiques, enlevez vos protections acoustiques tout de suite après la coupe afin de pouvoir percevoir les bruits insolites et les éventuels signaux d'avertissement.

Opérations préliminaires de la coupe et identification des dégagement de secours

Éliminez les branches qui gênent le travail (**Fig. 8**), en commençant du haut vers le bas et en maintenant le tronc placé entre vous et la machine; éliminez ensuite les branches les plus difficiles, un morceau après l'autre. Éliminez la végétation autour de l'arbre et observez les éventuels obstacles présents (pierres, racines, fossés, etc.) pour planifier votre dégagement de secours (qui servira lors de la chute de l'arbre); reportez-vous à la Fig. 9 pour la direction à suivre (A direction prévue pour la chute de l'arbre. B. Dégagement de secours C. Zone à risque).

ABATTAGE (Fig. 10)

Pour vous assurer du contrôle de la chute de l'arbre, vous devez effectuer les opérations suivantes:

La coupe directionnelle, à effectuer en premier, sert à contrôler la direction de chute de l'arbre: effectuez tout d'abord la PARTIE SUPERIEURE de la coupe directionnelle du côté vers où l'arbre s'abattrà. Placez-vous à droite de l'arbre et exécutez l'entaille avec la chaîne-tireur; exécutez ensuite la PARTIE INFERIEURE de l'entaille, qui doit se terminer à la fin de la partie supérieure. La profondeur de la coupe directionnelle doit être égale à 1/4 du diamètre du tronc et l'angle entre l'entaille supérieure et l'entaille inférieure doit être au moins de 45°. Le point de rencontre des deux entailles est appelé "ligne de la coupe directionnelle". Cette ligne doit être parfaitement horizontale et à angle droit (90°) par rapport à la direction de chute.

La coupe d'abattage, qui a pour but de provoquer la chute de l'arbre, doit être exécutée à environ 3-5 cm au-dessus de la partie inférieure du plan de la coupe directionnelle et se terminer à 1/10 du tronc de celle-ci. Placez-vous sur la gauche de l'arbre et exécutez la coupe avec la chaîne-tireur, en utilisant le crampon. Contrôlez que l'arbre ne bouge pas dans une direction autre que celle prévue pour la chute. Dès que cela est possible, introduisez un coin d'abattage dans la coupe. La partie de tronc non coupée est appelée point d'appui et est la "chamrière" qui guide l'arbre dans sa chute; s'il est insuffisant, non rectiligne ou bien scié complètement, il ne sera plus possible de contrôler la chute de l'arbre (situation très dangereuse!), d'où l'importance d'effectuer les coupes avec précision. A la fin des coupes, l'arbre doit commencer à tomber; si cela devait être nécessaire, aidez-le avec un coin et un levier d'abattage.

Elagage

Lorsque l'arbre est abattu, il faut procéder à l'élagage, c'est-à-dire à l'élimination des branches du tronc. Ne sous-évaluez pas cette opération car la plupart des accidents de recul de réaction se produisent durant l'élagage; faites donc bien attention à la position de l'avant du guide durant la

ÉCOLOGIE

Ce chapitre vous fournira des informations très utiles pour conserver les caractéristiques d'écocompatibilité conçues lors de la phase de développement de la machine, l'utilisation correcte de la machine et l'élimination des huiles.

UTILISATION DE LA MACHINE

Les opérations de remplissage du réservoir à huile doivent être effectuées de façon à ne pas provoquer la dispersion dans la nature de l'huile de la chaîne.

ÉLIMINATION

Né jetez pas la machine qui ne fonctionne plus dans la nature, mais remettez-la au contraire aux organismes agréés pour le traitement des déchets, conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur.



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer.

Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.

La chaîne et le guide-chaîne sont des fournitures et ne sont pas couverts par la garantie.

TABLEAU D'IDENTIFICATION DES PANNES

	Le moteur ne démarre pas	Le moteur tourne mal ou perd de la puissance	La machine démarre mais ne coupe pas correctement	Le moteur tourne de façon anormale	Les dispositifs de freinage ne bloquent pas correctement la rotation de la chaîne
Vérifiez la présence du courant d'alimentation	●				
Vérifiez si la fiche est correctement branchée	●				
Vérifiez que ni le cordon d'alimentation ni la rallonge ne soient endommagés	●				
Vérifiez que le frein de chaîne ne soit pas actionné	●				
Vérifier que la chaîne est correctement montée et bien réglée au niveau tension		●	●		
Contrôlez la lubrification de la chaîne comme cela est décrit aux chapitres F et G		●	●		
Contrôlez que la chaîne soit affûtée			●		
Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé	●	●		●	●

EU DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le soussigné GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, confirme la conformité des appareils ci-dessous avec les lignes directrices harmonisées de l'UE, les normes de sécurité de l'UE et les normes applicables spécifiquement à ce type de produits, à la sortie d'usine. Toute modification apportée à ces appareils sans notre autorisation annule ce certificat.

Description de l'appareil..... **Tronçonneuse électrique**

Type **CST3018, CST3518**

Année du marquage CE..... **2009**

Directives UE :

98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Normes EN harmonisées:

EN60745-1, EN60745-2-13, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-11

Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen

'CE' conformément à la section 2c de l'article 8..... MEEI Kft., 1007

Váci út 48/a-b

1132 Budapest

Hungary

Certificat n° **M3 2992558**

Niveau de pression acoustique **Niveau** L_{pa} conforme à la norme ISO 22868 du tableau.

Vibrations **Valeur** a_{vhw} conforme à la norme ISO 22868 du tableau.

Valeurs de niveau sonore L_{WA} conformes à la norme 2000/14/CE du tableau.

Procédure d'évaluation de conformité.....Annex V

Ulm 16/07/2009

Peter Lameli

Chef du service technique




Type	CST3018	CST3518
Poids à vide(Kg)	5.4	5.5
Puissance (kW)	1.8	1.8
Capacité réservoir à huile (cm³)	180	180
Pas chaîne (pouce)	3/8	3/8
Gabarit de chaîne (mm)	1.3	1.3
Longueur maximum de la barre de guidage (mm)	300	350
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} (dB(A))	106	106
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} (dB(A))	108	108
Niveau de pression sonore L_{pa} (dB(A))	95	95
Valeur a_n (m/s²)	3.4	3.4
Incertitude K de a_n (m/s²)	1.5	1.5
Valeur Z_{max} de la courbe d'impédance secteur (Ω)	0.382	0.382
Vitesse de coupe (m/s)	10	10

Déclaration de conformité EN 61000-3-11

En fonction des caractéristiques du réseau d'alimentation électrique local, l'utilisation de ce produit peut entraîner de courtes baisses de tension au moment de la mise en marche. Cela peut avoir une influence sur d'autres appareils électriques (ex., l'atténuation momentanée d'une lampe). Ces effets ne se produiront pas si la valeur Z_{max} de la courbe d'impédance secteur de votre alimentation électrique est inférieure à celle indiquée dans le tableau (applicable à votre modèle). La valeur de l'impédance secteur peut être déterminée en contactant votre centre de distribution d'électricité.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martin y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eestis OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oik.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Kad. Adil Sokak No.1
Çarşı - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service.us@melnor.com

8860-20.960.03/ 0709
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com